

Zeitschrift: Schweizer Frauen-Zeitung : Blätter für den häuslichen Kreis
Band: 22 (1900)
Heft: 50

Anhang: Zweite Beilage zu Nr. 50 der Schweizer Frauen-Zeitung

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 13.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Wartende Kinder.

Weihnachtliche Gedanken.

I.

Im Zimmer ist's dunkel, vom Fenster brennt
Mit flackerndem Licht die Laterne
Und nieder vom tiefblauen Firmament
Erstrahlen glitzernd die Sterne.

Im Zimmer ist's dunkel, im Winkel geschart,
Scheu flüsternd, so hockt es zusammen
Das kleine Völkchen, und lauscht und harrt
Und im Ofen, da knistern die Flammen.

Und wenn dann im Schauspiel der wehende Wind
Leis wirbelt, dann schauern die Herzen:
Das war es! Das war — hoch das Weihnachtskind.
Durchs Schlüsselloch glänzt schon die Kerzen.

Und wie sie so warten, die hoffende Brust
Mit frömmsten Gelübden durchglommen,
Da ist, ihnen allen noch unbewußt,
Das liebe Christkind gekommen.

Da strahlt schon mitten im Zimmersnacht
Das Festlicht aus ihren Herzen,
Denn Vorzüg zum Guten tief innen entschafft
Glänzt heller als tausend Kerzen.

Und klingt dann die Glocke und färbt ihr herein
Zu den Lichtern, die Lieb' euch entzündet,
So heilig kann nichts und so selig nichts sein,
Als was Ihr hier wartend empfindet.

II.

Im Zimmer ist's kalt, und des Frostes Pracht
Bereift die glitzernden Scheiben;
Sie soll in dieser heil'gen Nacht
Hier einziger Zierat bleiben.

Denn hier wohnt die Armut, hier wohnt das Leid
In zitternden Kinderseelen.
Kein Abglanz der Weltensöhlichkeit
Dringt bis in der Armut Höhlen.

Zum Sterben müde schlafen sie saft
Nach Hause, die Magern und Blaßesten;
Sie mußten bis tief in die dämmernde Nacht
Sich jagen und hezen lassen.

Sie mußten da draußen auf lärmendem Markt,
Die Käufer anbeteln und pressen.
Sie mußten verdienen, sonst wird geklart,
Song gibts daheim nichts zu essen.

Und wie sie erschauernd die Straßen durchsucht,
Mit löschernder Stimme sich mühten,
Da sahen sie, wie in der Häuser Flucht
Die Fenster hellprangend erglühten.

Da ahnten sie etwas von Lebensglück,
Von Lebensschönheit und Leben;
Sie aber hat's frierend und hungernd zurück
Ins liebleere Heim getrieben.

Und Kinderseelen sind es, so warm,
So sehnlichstrunken, wie jene,
Die droben jubeln — nur bettelarm
Um Lebensanmut und Schönheit.

Ihr Aermsten, euch ist von all dem Schein
Da dranthen kein Läßlein entzündet!
So wehvolk kann nichts und so grausam nichts sein,
Als was ihr leis grossend empfindet!

Kaiser-Borax.

Mit dem „Kaiser-Borax“ wird dem Familienhaushalt ein Mittel an die Hand gegeben, das in der Körper-, Haut- und Gesundheitspflege, ebenso wie in Küche und Haus durch seine schädigenden Wirkungen sich bald unentbehrlich machen wird. Die Verwendbarkeit von Kaiser-Borax ist so vielseitig, daß man ihm nachgerade einen unverfehligen Wert beimessen kann. Wohl wissen viele praktische Haushalte die Nutzähigkeit des Borax für Wasch- und Putzwecke zu schätzen; allein die Bedeutung des chemisch reinen Borax als Schönheits-, Heil- und Reinigungsmittel ist im allgemeinen viel zu wenig bekannt. Der chemisch reine Kaiser-Borax (Specialität der Firma Heinrich Mack in Ulm a. D.) kommt als ein blendend weißes Pulpa in eleganten Kartonpackungen zu 15, 30 und 75 Cts. in den Handel. Seine Vorteile liegen teils in der Einfachheit der Anwendung und der überaus günstigen Wirksamkeit. Beim Einkauf begnüge man sich nicht mit losem Borax, der oftmals von grober, minderwertiger Qualität ist, sondern verlange stets Kaiser-Borax, der **in roten Kartons** mit ausführlicher Gebrauchs-Anweisung geliefert wird, aber **niemals lose**; derselbe ist speziell für Toilette- und Haushaltungszwecke präpariert und kann allen sparsamen Haushalten aufs angelegteste empfohlen werden.

Vera von Landek.

Kräftigungsmittel.

Herr Dr. Em. Herz, Frauenarzt in Rzeszów (Galizien) schreibt: „Dr. Hommel's Hämatogen bewährte sich geradezu wunderbar in allen Fällen von Bleischwäche. Das Allgemeinbefinden und der Appetit der von mir behandelten Patientinnen besserte sich rasch, die jahrelang vorhandenen Beschwerden schwanden in Bilde und nach kurzer Zeit trat **vollständige Genesung ein.**“ Depots in allen Apotheken. [1090]

Warnung vor Fälschung!

Weder in **Pillen noch in Pulverform**, sondern nur in **Flaschen** mit eingeprägtem Namen ist **Dr. Hommel's Hämatogen** echt.

Zahnarzt E. Andrae, med. dent.

Platz ◊ HERISAU ◊ (Bazar Müller).

Sprechstunden: vormittags 8—12½ Uhr, nachmittags 2—6 Uhr, Sonntags bis 3 Uhr.
Schmerzlose Behandlung aller Zahn- und Mundkrankheiten.

Plombieren. — Künstliche Zähne.

Billige Preise.

NB. Empfehle mich noch speziell zur Behandlung von Kindern, welche an schwerem Zahnen, Zahnpusten, Krämpfen, Convulsionen etc. leiden, bei sicherem Erfolg.

Bienenhonig, garantiert echt, per Kilo Fr. 2.— und 2.50. **Wachholder-, Holunder- und Kirschblätterwege**, div. Confitures, Gelee und Marmelades liefert in beliebigen Quantitäten. Für Wiederverkäufer günstig.
Bezugssquelle:
J. U. Reifler, Honighandlung Stein, Annenzell A.-R. [1792]

Illustrierte Welt

Jährlich erscheinen 28 Hefte.

Preis nur 30 Pfennig.

Romane — Novellen — Erzählungen — Humoresken — Zahlreiche allgemein verständlich geschriebene Artikel aus allen Wissensgebieten — Farbig illustrierte Aufsätze — Eine Fülle einer und zweifarbiger Illustrationen — Farbige Kunstbeiträge.

= Eine echt deutsche =
= Familien-Beitschrift. =

Das erste Geschenk ist durch Buchhandlung zur Ansicht zu erhalten.

= Abonnements =
in allen Sortiments- und Kolportages-Buchhandlungen, sowie bei allen Postanstalten.

634] Sämtliche Artikel zur **Damen-Schusterrei und komplettes Werkzeug** bezieht man am billigsten bei **A. Minder, Lederhandlung, Huttwyl, Bern.**
Auf Verlangen Specialpreise gratis und franko. (H 4238 Y)

Das schweizerische Deklamatorium. 240 Oktavseiten. Urkomische und ernste Gedichte, Deklamationen, Posse, Witze, Theaterstücke.

Fr. 2.—

Broschiert Fr. 1.50, gebunden „ .50
Ernste und lustige Sinsprüche „ 1.—

Das fidele Buch „ .50

Petrus als Kastelan an der Himmelspforte (interessante Novität). Humoristisch, aber decent geschildert „ .50

Eine Predigt in Reimen „ .20

Lustige Handwerkssprüche in Reimen „ .20

Fidele Gantanzige „ .20

Krausi Mausi Predigt „ .20

Der kleine Dolmetscher oder der beredte Franzose. Ein- fache, praktische Methode, in kurzer Zeit und ohne Lehrer geläufig französisch sprechen zu lernen. Brosch. „ .20

1 Fr., gebunden „ .20

Vollständiger Liebesbriefsteller, 80 Oktavseiten. Ein neuer Ratgeber in allen Herzensangelegenheiten, br. 75 Cts., geb. „ .1.—

Der neue Briefsteller für Abfassung von Briefen, Empfehlungen, Bestellungen, Inseraten, Rechnungen, Wechseln,

Quittungen, Vollmachten, Verträgen etc., 260 Seiten, geb. „ .1.50

200 fröhliche Postkarten-Grüsse „ .50

Alle 12 Werke nur 5 Fr.

Bei Einsendung des Betrages franko, sonst Nachnahme durch

A. Niederhäusers Buchhandlung, Grenchen.

Wir empfehlen unsere prächtig ausgestatteten

Einbanddecken

als stets willkommene

Hübsche Weihnachts-Geschenke

Schweizer Frauen-Zeitung à Fr. 2.—

Für die Kleine Welt à „ .60

Koch- und Haushaltungsschule à „ .60

Prompter Versand per Nachnahme.

Verlag und Expedition.

2597]

10 Pfund Brutto gleich 60—70 Stück leicht fehlerhafter feinster **Taschen-Drachen „Falke“** ist für muntere Knaben ein Belustigungsartikel ersten Ranges. Derselbe wird in **eldgenössischen und allen Kantonsfarben** zum Preise von Fr. 4.20 geliefert durch **Karl Kaethner** Winterthur, Wartstrasse 20.

Coilettenseifen [701] versendet gegen Nachnahme von 6 Fr. das Fabrikdepot der Parfümerie- fabriken von Rumpf u. Cie. **A. Heinzelmann**, Zürich i. u. Rüden.

Bienenhonig

feinsten schweizerischen Blütenhonig, verkauft mit Garantie für **Echtheit** in Büchsen à 1, 2 u. 4½ Kilo à Fr. 2.40 per Kilo [499]

Max Sulzberger, Horn a. B.

Trunksucht [701] und deren Folgen werden briefl. schnell und billigst mit unschädlichen Mitteln nach eigener bewährter Methode gehext. Keine Geheimmittel. Zahlreiche Dankeschreiben von Geheilten liegen vor. [684] Adr.: **O. Mück**, prakt. Arzt in Glarus.

Kein Husten mehr

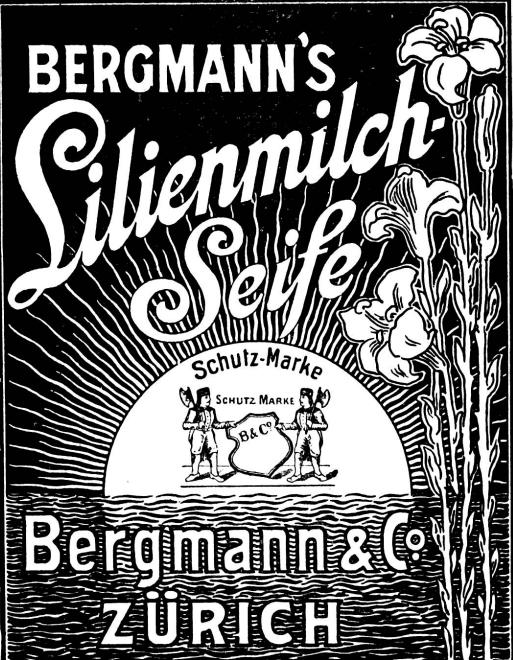
für solche, welche die stärkende **PATE PECTORALE** von J. KLAUS in Locle anwenden. Zahlreiche Medaillen, 40jähriger Erfolg. Mehr als 100 Zeugnisse v. Ärzten u. Apothekern. 100.000 Schachteln werden per Winter in der Schweiz verbraucht. Preis d. ganz. Schachtel Fr. 1., d. halben 50 Ct. Verkauf in allen Apotheken.

(H 6800.)

Für 6 Franken versenden franko gegen Nachnahme bitte 5 Ko. ff. **Toilette-Abfall-Seifen** (ca. 60—70 leicht beschädigte Stücke der feinsten Toilette-Seifen). [5] Bergmann & Co., Wiedikon-Zürich.

Koch- und Haushaltungssehule im Hotel Ochsen **GAIS** Appenzell 934 m.

Luft-, Milch- und
Herbstkurs: 6. Oktober bis 28. Dezember.
Winterkurs: 2. Januar bis 24. März. Frühlingskurs: 1. April bis 23. Juni.
Gelegenheit zur Erlernung der bürgerlichen, sowie der feinen Küche.
Praktische Anleitung zur Führung des ganzen Hauswesens. Gemütliches
Familienleben. — Prospekte gratis. — Telefon. — Referenzen.
588] Die Kursleiterin: Frau B. Gally-Hörler.



Durch zahlreiche Zeugnisse anerkannt als die
beste Seife gegen fettige Haut, Sommer-
sprossen und unreinen Teint. [368]
Ganz rein, mild und neutral.
Nur echt mit der Schutzmarke:
Zwei Bergmänner.

Vorhang- u. Etamin-Stoffe jeder Art

kaufen Sie mit unbedingtem Vorteil am besten und billigsten im
ersten Zürcher Vorhang-Versand-Geschäft.
Adresse: J. MOSER, zur „Trülle“, Zürich.
Verlangen Sie gef. Muster. [723]

Mastdarmvorfall.

Nach einer durch Erkältung verursachten Darmkrankheit trat zwei Jahre lang
meinem jetzt fünfjährigen Knäblein bei jedem Stuhle der Mastdarm aus; eine
Plage für die Mutter und das Kind. Nachdem ich vieles, was mir angeraten,
fruchtlos gebraucht, hat sich auf mein Ausuchen die Privatpoliklinik Glarus des
Kindes angenommen und dasselbe durch briefliche Anordnungen vollständig und
ohne Rückfall geheilt. Coriolens bei Rose, Kt. Freiburg, den 2. April 1900. Fritz
Rentsch. Beglaubigt: Reformiert Pfarramt Freiburg, G. Schwarz, Pfarrer.
Adresse: **Privatpoliklinik Glarus**, Kirchstrasse 405. Glarus. [620]

Wie eine Familie von zwei Erwachsenen und
drei Kindern mit einem jährlichen Einkommen
von 1800 Fr. bei guter und genügender Ernährung
auszukommen vermag, zeigt Fr. Ida Niederer,
vormals Vorsteherin der thurgauischen Haushaltungssehule, auf Grund jahrelang gesammelter
Angaben und praktisch durchgeföhrter Haushaltungsbüdete in ihrer bereits in vier Auflagen
erschienenen Schrift: *Die Küche des Mittelstandes. Anleitung, billig und gut zu leben. Mit einem vierwöchentlichen Speisezettel nebst erprobten Rezepten.* Das schmuck gebundene Büchlein, dessen Preis nur Fr. 1. 20 beträgt, verdient in allen Familien,
speziell aber in solchen mit heranwachsenden Töchtern die weiteste Verbreitung. Es kann und wird viel Gutes stiften. Zu beziehen durch die Expedition der „Schweizer Frauen-Zeitung“ in St. Gallen. [2176]

Weihnachts - Geschenke!!!

Als Kleiderschutz empfehle
Kinder-Leder-Schürzen
Frauen-, Haushaltungs-
F. X. Banner aus bestem, weichem Leder
Lederschürzenfabrik **Rorschach.**

[13646]
[724]

Neu!!! Unübertrefflich!!! Neu!!! Echt amerikanisch!!!

„Relabel“

[521]

Petrol-Gas-Herd

liefert eine richtige Gasflamme ohne Rauch, ohne Geruch, ohne Geräusch. Absolut keine Explosionsgefahr. Petrolverbrauch für eine Familie von 4 bis 6 Personen 1 Liter pro Tag. Der geringe Konsum wird erzielt durch das Prinzip des Herdes: „Speisung der Flamme durch Sauerstoff“. Herde 1—4 löcherig. — Man verlange Prospekte.

Heinrichsbader

Kochbuch

und Ratgeber für das Hauswesen

von **E. Büchi**, Leiterin der Heinrichsbader Kochschule.
Mit zwei Ansichten der Küche und 80 Abbildungen im Text.

Vierte Auflage. — Elegant gebunden Preis 8 Fr.

Dieses Kochbuch empfiehlt sich vor andern als ein vorzüglich praktischer Ratgeber für das schmackhafte, aber auch sparsame Kochen in der bürgerlichen Familie. Schon über 800 Töchter aus schweizerischen und ausländischen Familien haben nach diesem Lehrgang sich die Praxis der Kochkunst fürs ganze Leben angeeignet. Jede Buchhandlung kann das Buch zur Einsichtnahme vorlegen. Verlag: Art. Institut Orell Füssli, Zürich. [722]

Thee Riquet

seit 1745 eingeführt

in Originalpaketen à Fr. — .75, 1.—, 1.25, 1.50, 1.75, 2.25 per $\frac{1}{8}$ Kilo, in allen besseren Geschäften der Branche zu haben. (K 1286 Z) [636]

Importeure: **Riquet & Co., Leipzig-Gautzsch.**

Flaum-Steppdecken-Fabrikation

von **Carl Müller in Burgdorf.**

Maschinenbetrieb mit eigenen patentierten Maschinen.

Billigste Bezugsquelle

für Flaum-Steppdecken in allen Genres und Stoffgattungen.

Grosse Auswahl, gediegene, neue Dessins.

Reichhaltige Musterkollektion, sowie illustrierter Katalog und Preiscurant franko.

N.B. Das Umarbeiten von Duvet in Steppdecken **Telephon.**

wird prompt und billigst besorgt.

Telephon.

Siebig Company's Fleisch-Extract.



Nur echt, wenn jeder Kopf den Namenszug **Josiebig** in blauer Farbe trägt.

[525]

Visit-, Gratulations- und Verlobungskarten

in einfacher bis feinsten Ausführung empfiehlt
Buchdruckerei Merkur, St. Gallen.